

Contents

- Paul A. Bové / Editor's Note / 1
- Charles Bernstein / Gertrude and Ludwig's Bogus Adventure / 5
- Luigi Ballerini / Gertrude and Ludwig's Italian Adventure / 7
- Charles Bernstein and Various Voices / Cento / 15
- Charles Bernstein / Interview with Natalia Fedorova / 65
- Charles Bernstein / Interview with Alí Calderón / 79
- Charles Bernstein / Introduction to Chinese Anthology of American Poetry (19th–20th c.), ed. Li Zhimin / 83
- Marjorie Perloff / Introduction to Charles Bernstein's Distinguished Wenqin Yao Lectures at Zhejiang University, Hangzhou, Fall 2019 / 85
- Pierre Joris / The Well-Hung & Well-Stretched Language-Tongues of New York / 91
- Leevi Lehto / Charles Bernstein: Against the Idea of Poetry / 95
- Leevi Lehto / In the Un-American Tree: The L=A=N=G=U=A=G=E Poetries and Their Aftermath, with a Special Reference to Charles Bernstein, Translated / 99
- Dennis Büscher-Ulbrich / "Nothing tires a vision more than sundry attacks / in the manner of enclosure": An Afterword to *Angriff der Schwierigen Gedichte* / 107
- Enrique Winter / Exordium / 113

Abigail Lang / Bail Out Poetry / 129

Jean-Marie Gleize / Afterword to *Pied bot* / 139

Susan Howe / Remarks at the Retirement Celebration for
Charles Bernstein / 151

Charles Bernstein / Your Brain on Poetry: The Making of the Poetics
Program / 155

Yi Feng / The Epiphany of Language: The Connotation of Zen-Taoism
in Charles Bernstein's Echopoetics / 163

Ariel Resnikoff / A Source Which Is Also a Translation: Toward an *Expanded-
Yiddish* Poetics, with Special Reference to Charles Bernstein / 185

Ian Probststein / Charles Bernstein: Avant-Garde Is a Constant
Renewal / 215

Runa Bandyopadhyay / Pataquericalism: Quantum Coherence between
the East and West / 231

Yunte Huang / Ten Plus Ways of Reading Charles Bernstein:
Improvisations on Aphoristic Cores / 255

Brian Kim Stefans / This Working Title Will Be Replaced:
Charles Bernstein's Forever Forthcoming / 279

Contributors / 299